



Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 2026
(OR. en, bg)

14386/26
ADD 2

SOC 656
ANTIDISCRIM 93

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου
Αποδέκτης:	Συμβούλιο
Θέμα:	Σχέδιο συμπερασμάτων του Συμβουλίου σχετικά με την ισότητα ως κινητήρια δύναμη για την οικονομική ανάπτυξη και την ανταγωνιστικότητα στην ΕΕ – Έγκριση – Δήλωση της βουλγαρικής αντιπροσωπίας

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες δήλωση της βουλγαρικής αντιπροσωπίας σχετικά με
τα ανωτέρω συμπεράσματα.

Δήλωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας

για το σχέδιο συμπερασμάτων του Συμβουλίου σχετικά με την ισότητα ως κινητήρια δύναμη για την οικονομική ανάπτυξη και την ανταγωνιστικότητα στην ΕΕ

Η Δημοκρατία της Βουλγαρίας αποδίδει μεγάλη αξία στην προαγωγή και την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και επαναβεβαιώνει την προσήλωσή της στη διασφάλιση της ισότητας και στην καταπολέμηση των διακρίσεων ως θεμελιωδών αξιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το 2018 το Συνταγματικό Δικαστήριο της Βουλγαρίας εξέδωσε απόφαση σύμφωνα με την οποία η Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πρόληψη και την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και της ενδοοικογενειακής βίας (Σύμβαση της Κωνσταντινούπολης) προάγει νομικές έννοιες συνδεδεμένες με την έννοια του κοινωνικού φύλου (gender) οι οποίες αντιβαίνουν στις θεμελιώδεις αρχές του βουλγαρικού Συντάγματος. Επιπλέον, το 2021 το Συνταγματικό Δικαστήριο διευκρίνισε περαιτέρω ότι η έννοια του «φύλου» (αγγλ. «sex»), που χρησιμοποιείται στο Σύνταγμα θα πρέπει, στο πλαίσιο της εθνικής έννομης τάξης, να νοείται μόνον υπό τη βιολογική του έννοια (άνδρες και γυναίκες).

Η παράγραφος 12 των συμπερασμάτων του Συμβουλίου σχετικά με την ισότητα ως κινητήρια δύναμη για την οικονομική ανάπτυξη και την ανταγωνιστικότητα στην ΕΕ περιέχει τον όρο «ταυτότητα φύλου», ο οποίος δεν συνάδει με τη δυαδική αντίληψη του φύλου βάσει του βουλγαρικού δικαίου.

Τα συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με την ισότητα ως κινητήρια δύναμη για την οικονομική ανάπτυξη και την ανταγωνιστικότητα στην ΕΕ περιέχουν και έναν άλλο όρο που δεν συνάδει με τη δυαδική αντίληψη του φύλου βάσει του βουλγαρικού δικαίου — τον όρο LGBTIQ+ (ΛΟΑΤΚΙ+), ιδίως δε το στοιχείο «Q+» αυτού. Σύμφωνα με τον ορισμό που δόθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την ισότητα των ΛΟΑΤΚΙ+ για την περίοδο 2026-2030, το «Q+» καλύπτει άτομα των οποίων η ταυτότητα δεν εντάσσεται στη δυαδική αντίληψη του φύλου, σε αντίθεση με τα άτομα ΛΟΑΤΙ. Ο όρος αυτός δεν μπορεί να γίνει αποδεκτός ως συμφωνηθείσα διατύπωση στο Συμβούλιο και, επιπλέον, οδηγεί σε ανασφάλεια δικαίου, καθώς δεν είναι σαφές ποια άτομα θα πρέπει να προστατεύονται από τις διακρίσεις επί της βάσης αυτής.

Λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία του θέματος της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών ως κινητήρια δύναμη για την οικονομική ανάπτυξη και την ανταγωνιστικότητα και σε πνεύμα συμβιβασμού, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας τάσσεται υπέρ της έγκρισης των συμπερασμάτων και, σύμφωνα με τις αποφάσεις αριθ. 13/2018 και 15/2021 του Συνταγματικού Δικαστηρίου της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, επιφυλάσσεται του δικαιώματός της να εφαρμόζει τους όρους του εγγράφου, υπό την προϋπόθεση ότι η έννοια του φύλου έχει αποκλειστικά και μόνο βιολογικό νόημα —αναφέρεται δηλαδή σε άνδρες και γυναίκες— και δεν αποδέχεται όρους που θα μπορούσαν να υπερβαίνουν την έννοια αυτή.